

Л. Е. Кириллова (Ижевск)

ЗЕМЛЕДЕЛЬЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В ТОПОНИМИИ УДМУРТИИ

В круг интересов Ю. Вихманна входило собирание не только фольклорно-диалектологического материала, но и топонимов. Летом 1891 г. во время поездки к удмуртам в с. Большой Карлыган (ныне Марийской АССР) он побывал в д. Бусурман-Можга (ныне с. Можга Можгинского района Удмуртской АССР) (Кельмаков 1990). Мы также обследовали этот населенный пункт с точки зрения его топонимии. В данной статье на материале более обширного региона, а именно бассейна р. Вала (куда входит и территория с. Можга), мы пытаемся выявить использование земледельческой лексики в географических названиях. По возможности приводим примеры, относящиеся к топонимии других регионов Удмуртии.

Одним из основных занятий удмуртов было земледелие. Для бассейна р. Вала, как и других регионов Удмуртии, было характерно сочетание элементов нескольких систем земледелия: трехполье дополнялось элементами подсеки и перелога. Это было обусловлено необходимостью освоения из-под леса новых площадей и слабым плодородием лесных почв (Гришкина 1974: 202). "Большую роль в крестьянском хозяйстве Удмуртии, — пишет М. В. Гришкина (1974: 203), — имели элементы подсеки: в упорной, требующей огромных усилий, борьбе с лесом крестьянство отвоевывало новые участки пашни и сенокоса. На протяжении всего XVIII в. на таких очищенных от леса участках возникали новые починки и деревни. При подобных переходах, когда крестьянское хозяйство отрывалось от старого селения и старых земель, подсека становилась единственным средством заведения пашни на новом месте".

Различные явления и процессы, связанные с освоением и обработкой земель, вызывают появление земледельческой лексики в языке. Все апеллятивы, обозначающие участки пахотной и сенокосной земли, можно разделить на несколько тематических групп:

1. Общие наименования пахотных и сенокосных угодий: му

"земля, полоса пахотной земли"; музейм "земля, участок земли"; "почва, грунт"; бусы "поле, угодье"; луд "поле"; воз' ~ воѝ "луг, покос"; воз' выѝ ~ воѝ выл "луг, покос, пожня, сенокос" (воз' ~ воѝ "луг, покос, пожня, сенокос" + выѝ ~ выл "поверхность, верх чего-либо") - используется наряду с воз' ~ воѝ; бакча "огород", "участок земли под овощами"; луд; по'л'э; покос; например: поле кийарму: кийар "огурец", му "земля, участок земли" (д. Чежебаш, Можгинский р-н); поле с'ѝлмузейм: с'ѝл "черный, плодородный", музейм "земля, участок или полоса земли" (с. Тыловыл-Пельга, Вавожский р-н); поле кѝакабусы: кѝака - др.-удм. имя, бусы "поле" (с. Можга, Можгинский р-н); поле губрэслуд: губрэс "горбатый", луд "поле, угодье" (д. Ст. Тукля, Увинский р-н); луг кыс' пуовоѝ: кыс' пу "береза" + -о - суффикс обладания, воѝ "луг, покос" (д. Силкино, Вавожский р-н); луг туктаран-дашвоз' выѝ: туктарандаш, возможно, др.-удм. имя, воз' выѝ "луг, покос" (д. Ст. Какси, Можгинский р-н); луг кат' ибакча: кат' и < Екатерина, бакча "огород" (д. Ст. Бия, Вавожский р-н); луг мэл' н'икофской луг: мэл' н'икофской < д. Мельниково, луг "луг" (с. Булай, Увинский р-н); поле солда'тскойэ по'л'э (д. Почешур, Можгинский р-н); луг мэчэпокос: мэчэ - д. Меслуд, покос "покос" (д. Меслуд, Увинский р-н).

2. Аpellятивы, обозначающие земельные и сенокосные участки, расчищенные из-под леса: сайкос (сущ. от глаг. сайкыны "корчевать, очищать от пней и хвороста") "росчисть, выкорчеванный, очищенный от пней и хвороста участок земли"; вал'эс и вѝд'н ~ вѝл'и "расчищенный из-под леса под пашню или под покос участок земли", "подсека в лесу" (об аpellятивах вал'эс и вѝд'н мы писали в одной из статей, см. Зверева 1983: 110-116); тыло "расчищенный из-под леса путем выжигания участок земли"; куш ~ куѝ "лесная поляна"; куѝос "лужайка, полянка, покос среди леса"; кыр "поляна", "безлесное, обычно ровное пространство с травянистой растительностью"; ныр ~ нырок "вдавшийся в лесное пространство участок земли"; а также русское заимствование: кул'ига°, например: луг ил'л'а сайкос: ил'л'а < рус. Илья, сайкос "росчисть, выкорчеванный, очищенный от пней и хвороста участок земли" (д. Нов. Бия, Вавожский р-н); поле оѝмэгвал'эс: оѝмэг - др.-удм. имя, вал'эс "расчищенный из-под леса под паш-

ню или под покос участок земли" (д. Ольховка, Увинский р-н); поле дэмэньвл'ы: дэмэн "сообща, коллективно, совместно, вместе", вл'ы "расчищенный из-под леса под пашню или под покос участок земли" (д. Гурезь-Пудга, Вавожский р-н); лошина с'арчытыло: с'арчы "репа", тыло "расчищенный из-под леса путем выжигания участок земли" (Яголуд, Вавожский р-н); покос пэганкуш: пэган < глаг. пеганы "скрываться от кого-л., прятаться от чего-л.", куш "лесная поляна" (д. Нов. Вамья, Увинский р-н); поле ачкакуфос: ачка - мужское имя, куфос "лужайка, полянка, покос среди леса" (д. Пунем, Увинский р-н); поле эпкакыр: эпка - мужское имя, кыр "поляна, безлесное место с травянистой растительностью" (д. Ст. Бия, Вавожский р-н); луг макс'инныр: макс'ин < рус. Максим, ныр "вдавшийся в лесное пространство участок земли" (д. Тыловыл-Пельга, Вавожский р-н); луг нырок: нырок "вдавшийся в лесное пространство участок земли" (д. Б. Сибь, Можгинский р-н); луг овэрина кул'ига: овэрина < рус. Авера < Аверкий, кул'ига "кулига" (д. Мал. Можга, Можгинский р-н).

3. Наименования земельных участков, отражающих старый, частный характер землепользования: аја "полоса, участок земли"; л'укэт (сущ. от глаг. л'укуны "разделить, раздать") "небольшой участок, отрезок земли"; а также полоса < рус. полоса "в старой русской деревне: небольшой узкий участок пахотной земли крестьянского надела" (Ожегов 1988: 451); над'эл < рус. надел "в дореволюционной деревне: участок земли в сельской общине, выделявшийся в пользование крестьянской семье" (Ожегов 1988: 302); нарэска < рус. нарезка "нарезанный участок земли, леса и т.п." (ССРЛЯ УП, 438), например: поле пас'кытаја: пас'кыт "широкий", аја "полоса, участок земли" (д. Итчигурт, Увинский р-н); поле вакчил'укэт: вакчи "короткий", л'укэт "небольшой участок, отрезок земли" (д. Пунем, Увинский р-н); поле шорполоса: шор "средний", полоса "полоса, участок земли" (д. Удугучин, Увинский р-н); луг йо'лкинской над'эл: йо'лкинской < Елкин, над'эл "участок земли" (с. Водзимонье, Вавожский р-н); луг кул'жо нарэска: кул'жо - д. Тимошур-Чунча, нарэска "нарезанный участок земли" (д. Сижур, Вавожский р-н). В микротопонимах д. Гурезь-Пудга Вавожского района нами зафиксирован апеллатив ырот "полоса, участок земли". Возможно ырот < рус. ряд, ср. также у

Б.Мункачи ir'ad, ǎrād "ряд, порядок" (Munkácsi 1896: 47).
Примеры: поле магаз'эйрот: магаз'эй "общественный хлебный амбар", рот "полоса, участок земли"; поле можга ты н'ук рот: можгы ты н'ук - микротопоним, рот "полоса, участок земли" и т.д.

4. Наименования земельных участков по их качеству: вил'выў (вил' "новый" + выў "поверхность, верх чего-либо") "новья, целина", например: поле вил'выў (д. Чежебаш, Можгинский р-н); луг вил'выўвоз': вил'выў "целина, новья", воз' "луг" (д. Б.Сибь, Можгинский р-н).

5. Апеллятивы, называющие границы земельных угодий: вис "межа, граница" (букв. "промежуток, интервал"); сэрэг "угол", "край, граница земельных и лесных участков"; ыбэс "изгородь у въезда в поле"; капка, бусы капка "полевые ворота"; борд "изгородь на границе земельных участков"; бис'мэн "граница, межа"; мэжа ~ мэжа, например: межа тыловывис: тыловыл - с. Тыловыл-Пельга, вис "межа, граница" (д. Берлуд, Вавожский р-н); поле л'бмосэрэг: л'бм "черемуха" + -о - суффикс обладания, сэрэг "угол", "край, граница земельных и лесных участков" (д. Киби-Жикья, Увинский р-н); полевые ворота ѳожыўыбэс: ѳожыў - д. Чежебеш, ыбэс "изгородь у въезда в поле" (д. Чежебаш, Можгинский р-н); полевые ворота вил'капка: вил' "новый", капка "полевые ворота" (д. Ольховка, Увинский р-н); полевые ворота шор бусы капка: шор "средний", бусы капка "полевые ворота" (д. Нижний Вишур, Можгинский р-н); полевые ворота бэрэз'эгборд: бэрэз'эг - д. Березек, борд букв. "стена, забор" (д. Сундо-Уча, Можгинский р-н); луг бис'мэнвоз': бис'мэн "граница, межа", воз' "луг, покос" (д. Удм.Вишур, Можгинский р-н); межа макармэжа: макар - д. Макарово, мэжа "межа, граница" (д. Бол.Волково, Вавожский р-н).

Значение апеллятива бис'мэн (в словаре Ф.И. Видеманна (Wiedemann 1880: 465): bismen) начинает забываться. В современной речи жителей это слово уже почти не употребляется, но сохраняется в микротопонимах, и не только в бассейне р. Вала, но и в других местах проживания удмуртов, например: ручей бисмэн (Завьяловский р-н) (Бушмакин 1980: 23); луг бис'мэнвоз': воз' "луг" и склон горы бис'мэнбам: бам "склон горы" (д. Ст. Мартяново,

Завьяловский р-н); лог вис'мэнн'ук: вис'мэн < бис'мэн, н'ук "лог, овраг" (д. Няняды, Янаульский р-н Башкирской АССР); холм бис'мэнагурэз': гурэз' "гора" (д. Адам, Глазовский р-н); речка бис'мэншур: шур "река, речка" (д. Кузюмово, Алнашский р-н); мольбище бис'мэнвс'ас'кон: вс'ас'кон "мольбище" (д. Гожня, Малоपुरгинский р-н), просека заводбис'мэн: завод "завод" (д. Варзибаш, Алнашский р-н) и т. д. Почти во всех примерах, за исключением последнего, бис'мэн выступает в роли атрибута. Это еще раз доказывает, что апеллатив постепенно утрачивается и используется только в функции определения, а не определяемого; в функции детерминанта же, который в составе названий "определяет основу их реалий" (Мурзаев 1970: 32), употребляются уже другие апеллативы, семантика которых хорошо известна. Иными словами, микропонимы по сравнению с топонимами более подвержены изменениям и, как отмечает Н. В. Подольская (1965: 214), "более современные".

6. Апеллативы, обозначающие участки, предназначенные для выпаса скота: кэн'эр "загороженный участок для скота"; загон < рус. загон "загороженное место для скота" (Даль 1955, I: 566); поскотн'а'с < поско'т'ина < рус. поскотина "выгон, толока, пастбище" (Даль 1955, III: 333), например, загоны для скота кун'ан-кэн'эр: кун'ан "теленок", кэн'эр "загороженный участок для скота" (д. Нов. Вамья, Увинский р-н); мэчезагон: мэчэ - д. Меслуд, загон "загон для скота" (д. Ключевая, Увинский р-н); кэчипоскотн'а': кэчпи "козленок", поскотн'а' "поскотина" (д. Поршур-Тукля, Увинский р-н). Часто встречается апеллатив тарла < тарлау со значением "пастбище, загороженное место для скота", "поляна", например: поляна тарлау (д. Сюгаил, Можгинский р-н); поле тарлаубусы: тарлау "пастбище", бусы "поле" (д. Пазял, Можгинский р-н); дорога тарлаус'урэс: тарлау "пастбище", с'урэс "дорога" (д. Можга, Можгинский р-н). С близкой семантикой дается это слово и в "Удмуртско-русском словаре": "проулок для выгона скота на пастбище" (УРС 1983: 412). Т. Борисов отмечает его как "часть поля в конце его" (Борисов 1932: 278), Ф. Видеманн - со значением "поле" (Wiedemann 1880: 534), Б. Мункачи - "поле", с пометой "татарское" (Munkácsi 1896: 345). Ср. тат. тарлау "вспаханное поле, поле под посев", "речушка, протекающая в уз-

ком овраге" (ТРС 1966: 518). Микротопонимы с данным апеллятивом зафиксированы и на другой территории Удмуртии. Апеллятив тарлау зафиксирован и в татарской топонимии, встречается также в других тюркских языках, выявлен в старокипчакских письменных памятниках (Бурганова 1982: 47-48).

7. Иногда, как правило, в эллиптированных названиях в роли апеллятивов выступают отглагольные существительные, такие как: гырэм (сущ. от глаг. гырыны "пахать, вспахать"), киз'он (сущ. от глаг. киз'ыны "сеять, посеять"), турнан (сущ. от глаг. турнаны "косить, скосить"). В этом случае они превращаются в своего рода термины земледельческой лексики с более общими значениями соответственно "поле" и "луг". Примеры: поле кушманки-фон: кушман "редька", кифон - сущ. от глаг. кифыны "сеять, посеять" (д. Бол.Волково, Вавожский р-н); поле палопэл'гырэм: палопэл' - прозвище, гырэм - сущ. от глаг. гырыны "пахать, вспахать" (д. Валапор, Вавожский р-н); луг поматурнан: пома < рус. Фома, турнан - сущ. от глаг. турнаны "косить, скосить" (д. Рябиновка, Увинский р-н) и т.п.

Таким образом, проанализированные апеллятивы свидетельствуют о богатстве и разнообразии земледельческой лексики, используемой в микротопонимах. Фронтальное исследование географических названий Удмуртии и других сопредельных территорий, где проживают удмурты, поможет выявить еще большее число подобных апеллятивов.